



ИЛЛЮСТРАЦИИ
БЕРНАДЕТТ
УОТТС



ВОЛШЕБНЫЕ
СКАЗКИ
И СКАЗОЧНЫЕ
ИСТОРИИ

Предисловие



С Бернадетт Уоттс мы никогда не встречались, но я всегда был поклонником её искусства. Главное в работах художницы — окружающая среда. Она очень английский художник-иллюстратор, и её манеру ни с кем не спутаешь.

Она мастерски выбирает палитру, которая соответствует каждой истории. В «Красной Шапочке» девочка идёт сквозь ряд сверкающих импрессионистических цветов, подчёркивающих её невинность. Через несколько страниц, как того требует история, тропинку оттеняют грозные небеса и ледяная неподвижная луна...

В её книгах обычно видишь тёплые и приятные цвета, которые омывают каждый образ, а пространство страницы выстроено наподобие театральной сцены: свет приглушён, занавес подняли, а зритель замер в предвкушении чуда, которое возникает в каждой иллюстрации и сказочной истории Бернадетт.

Детство Бернадетт прошло в трудные военные годы в Англии, отец её был узником немецкого концлагеря, но

тёмные стороны её судьбы совершенно не отразились на светлом искусстве художницы. И всё потому, что Бернадетт в очень юном возрасте научилась погружаться в воображаемый мир своих историй и картин. В одном из воспоминаний о её раннем детстве есть такой эпизод: отец берёт девочку туда, где пленные солдаты заняты рытьём окопов. Эти измождённые люди развлекали ребёнка, сплетая из веточек очаровательные игрушки. Бернадетт до сих пор благоговейно хранит их.

В шесть лет, после первого похода в кино, очарованная фильмом Уолта Диснея «Пиноккио», она пишет: «Вот, что я буду делать, когда вырасту». Учителями её были Брайан Уайльдсмит, великий английский книжный график, и тогда ещё никому не известный Дэвид Хокни. Их восхищали не по возрасту зрелые работы юной ученицы.

Меня не удивляет, что долгое время она живёт в древнем домике, чуть ли не 1300-х годов постройки. В некоторых своих книгах она с любовью воссоздает вид таких домишек внутри и снаружи. Чудесный штрих!

Эрик Карл
Известный американский
художник-иллюстратор



Братья Гримм

Красная Шапочка*



В деревне, в белом домике, жила маленькая девочка, такая хорошенькая — просто прелесть. Вся округа очень любила её. По деревне девочка всегда ходила в нарядной красной шапочке, поэтому соседи так и называли её — Красная Шапочка.

Однажды напекла мама лепёшек и говорит Красной Шапочке:

— Отнеси-ка ты, доченька, эту корзинку с лепёшками и маслицем бабушке да расспроси, как она живёт, здорова ли? Только иди всё время прямо по тропинке, никуда не сворачивай, не то повстречаешь Серого Волка.

Довела мама дочку до калитки, и Красная Шапочка пошла в соседнюю деревню, что за лесом.

Только вошла Красная Шапочка в лес, как оказалась на земляничной полянке.

— Какая земляника!

Красная Шапочка поставила корзинку на траву и склонилась над ягодами:

— Ах! Какие крупные! Какие вкусные!

* Европейская народная сказка известна читателям также в литературной обработке Шарля Перро (*прим. ред.*).



Девочка наклонялась то к одному кусту, то к другому, но вспомнила о мамином поручении и, напевая, пошла дальше по тропинке.

Захотелось Красной Шапочке нарвать ромашек и принести бабушке.

Девочка начала собирать букет и не заметила Волка, который внимательно следил за ней.

Снова идёт Красная Шапочка по тропинке, а навстречу ей Серый Волк. Захотелось ему съесть девочку, да не посмел он — где-то рядом были слышны выстрелы охотника. Остановился Волк и спрашивает:



— Куда ты идёшь, Красная Шапочка?
Красная Шапочка совсем не испугалась Волка,
улыбнулась ему и ответила:



— Иду я к бабушке и несу ей гостинцы.
— Твоя бабушка далеко живёт? — спросил Волк.
— Далечно. В деревне, на краю леса, — ответила
Красная Шапочка.





— Хорошо, — говорит Волк, — я тоже проведу твою бабушку. Я по этой тропинке побегу, а ты ступай по другой, она короче.

Обманул Волк Красную Шапочку. Высунув язык, понёсся по самой короткой дороге, а девочка пошла по самой длинной.

Прибежал Волк к бабушкиному домику и стучит в дверь.

— Кто там? — спрашивает бабушка.

— Это я, Красная Шапочка, принесла лепёшки и маслице, — отвечает Волк тонким голоском.

Бабушка была больна и не могла встать с постели.

Она сказала:

— Потяни за шнурок, деточка, и входи.

Бабушка ничего не заподозрила, но вдруг увидела на стене огромную страшную тень. Не успела она и охнуть, как Волк бросился на неё и проглотил. Потом закрыл дверь, натянул на голову бабушкин чепец и лёг на кровать.

Вскоре пришла Красная Шапочка и постучала в дверь — тук-тук!

— Кто там? — спросил Волк тонким голоском.

— Это я, Красная Шапочка, принесла лепёшки и маслице.

— Потяни за шнурок, деточка, и входи.

Вошла девочка в домик, а Волк и говорит:





— Поставь-ка, внученька, корзинку на стол и приляг рядом со мной, отдохни.

Красная Шапочка прилегла на кровать, глянула на бабушку и удивилась:

- Ой, бабушка, какие у тебя большие уши!
- Это чтобы лучше тебя слышать, внученька!
- Бабушка, а почему у тебя такие большие глаза?
- Это чтобы лучше тебя видеть, внученька!
- Бабушка, а зачем тебе такие большие руки?
- Это чтобы крепче обнять тебя, внученька!
- Ой, бабушка, а зачем тебе такой огромный рот?

— Чтобы скорее съесть тебя, моя внученька! — зарычал Волк, вскочил с постели и проглотил Красную Шапочку.

А в это самое время мимо бабушкиного дома проходил охотник. Он выслеживал злого Волка, который наводил страх на всю округу. Солнце уже садилось, и охотник понял, что упустил добычу. Он решил зайти в домик на краю деревни и попросить воды, — он не ел и не пил весь день.

Заглянул охотник в окно и увидел на кровати Волка с огромным животом.

— Теперь ты от меня не уйдёшь! — сказал охотник.

Он тихонько открыл окно и выстрелил. Вошёл в домик и распорол Волку брюхо, а оттуда вышли бабушка и Красная Шапочка — обе живы-живёхоньки.



Они стали благодарить охотника:

— Как вовремя вы подоспели, спасибо вам!

— Теперь, Красная Шапочка, ты можешь смело возвращаться домой, — сказал охотник, — злого Волка больше нет.

Все были счастливы. Охотник отнёс домой волчью шкуру, бабушка отведала лепёшек с маслом, а Красная Шапочка решила больше никогда не заходить в тёмный лес. Она благополучно воротилась домой, и никто её больше не обижал.

